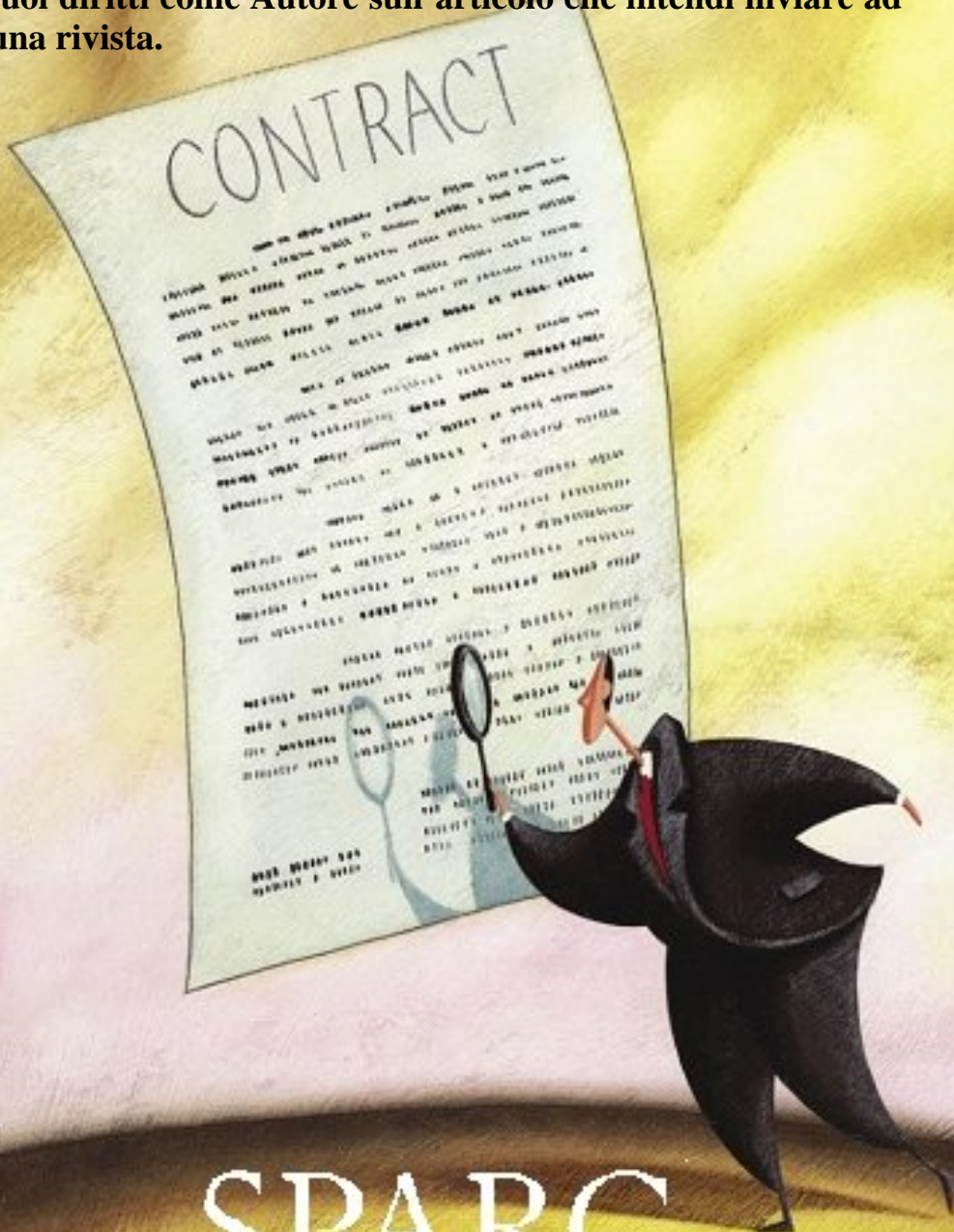


I DIRITTI DELL'AUTORE

Linee guida per l'Autore

Le presenti *linee guida per l'Autore* offrono uno strumento nuovo, "*l'Addendum al contratto editoriale*", a garanzia dei tuoi diritti come Autore sull'articolo che intendi inviare ad una rivista.

Le presenti note sono state redatte da SPARC,
Scholarly Publishing and Academic Resources Coalition



SPARC

LINEE GUIDA AD UTILIZZO DELL'AUTORE

Il tuo articolo è stato accettato per la pubblicazione in una rivista e, come i tuoi colleghi, vorresti che avesse una distribuzione il più ampia possibile e che fosse di impatto sulla comunità scientifica. In passato, per ottenere tutto ciò c'era bisogno di una pubblicazione a stampa. Ora esistono altre soluzioni, come il deposito negli archivi ad accesso aperto, ma i contratti editoriali che incontrerai potrebbero impedire un'ampia distribuzione del tuo lavoro. Firmare un accordo o contratto editoriale – a fini di pubblicazione – restrittivo, limita il tuo universo scientifico e indebolisce il tuo impatto come autore, in quanto impedisce l'accesso al tuo lavoro ad un pubblico che potrebbe trarne vantaggio. Ciò avviene in modo inconsapevole nel momento in cui l'Autore cede i propri diritti.

Come mai? Conformemente a quanto scritto nei contratti editoriali tradizionali, tutti i diritti economici, che rientrano nella più ampia definizione di copyright, vengono trasferiti alla rivista. Probabilmente vorrai includere parti del tuo articolo in successivi lavori, a scopo didattico o di ricerca. Potresti volerne distribuire copie ai tuoi studenti o colleghi o magari vorresti poter rendere visibile e accessibile il tuo articolo dalla tua pagina Web o in un deposito ad accesso aperto online. Tutte esigenze legittime utili a mettere il tuo lavoro e i tuoi risultati di studioso nella giusta dimensione, operazioni che però vengono limitate dagli accordi editoriali.

Sottoscrivendo – senza aver chiara consapevolezza di ciò che comporta tale accettazione – le clausole imposte a priori dall'editore, perdi il controllo sui tuoi diritti, proprio perché dalle tue mani i diritti passano direttamente alle mani dell'editore attraverso un trasferimento o cessione.

L'*Addendum* al contratto editoriale è uno strumento legale ad uso dell'Autore che modifica l'accordo contrattuale con l'editore e ti permette di mantenere i diritti chiave sui tuoi articoli. L'*Addendum* è un documento semplice, redatto da SPARC in collaborazione con Creative Commons <http://www.creativecommons.org> e Science Commons <http://science.creativecommons.org>, tutte associazioni no-profit riconosciute dal mondo della ricerca che offrono una gamma di opzioni sul copyright per ogni esigenza creativa.

CONOSCI I TUOI DIRITTI IN QUANTO AUTORE

L'autore è il proprietario del copyright

In quanto Autore di un lavoro ne hai la piena proprietà intellettuale e, di conseguenza, sei il detentore di tutti i diritti morali ed economici (copyright), a meno che tu non li trasferisca a terzi (editori o altre figure del mercato). Il trasferimento o cessione avviene tramite un accordo scritto e può riguardare tutti i diritti o solo alcuni di essi: diritto di riproduzione (fare copie), diritto di traduzione, diritto di rielaborazione o di inserimento in altri lavori, diritto di distribuzione (in altre forme o modi), ecc... oltre al diritto di pubblicazione.

Assegnare i tuoi diritti a terzi può essere svantaggioso per l'Autore

Di norma, il proprietario del copyright possiede i diritti esclusivi di riproduzione, di distribuzione di esecuzione o esibizione pubblica, di modificazione dell'opera originale. Un autore che abbia trasferito il copyright ad altri, nel momento in cui necessita di disporre del proprio lavoro, costretto a chiedere un'autorizzazione per poter effettuare qualsiasi operazione sul proprio testo proprio perché tali operazioni, che sembrano ovvie, non erano state contemplate nel contratto sottoscritto con l'editore.

Il controllo del copyright è di competenza di chi detiene i diritti

Le decisioni riguardanti l'utilizzo del lavoro, come la distribuzione, le fotocopie, l'accesso, il prezzo, gli aggiornamenti ed ogni restrizione all'uso appartengono al titolare del copyright.

Gli Autori che abbiano trasferito il copyright senza considerare i propri diritti potrebbero non essere in grado di pubblicare il proprio lavoro su siti Web didattici di Facoltà o di Ateneo, di riprodurlo per studenti e colleghi, di depositare l'opera in un archivio ad accesso aperto, o di utilizzare parti del proprio articolo in lavori successivi. Ecco perché è importante conservare i diritti di cui hai bisogno.

Trasferire il copyright non deve essere "tutto o niente"

La legge consente di trasferire il copyright riservandoti i diritti per te ed altri, per esempio la tua Università. L'Addendum per l'Autore di SPARC ti aiuta a raggiungere questo compromesso.

ESAMINARE L'ACCORDO DI PUBBLICAZIONE

Leggi il contratto editoriale con molta attenzione

Gli Accordi con l'Editore per la Pubblicazione (spesso denominati "Accordi per il trasferimento del Copyright") vengono usati tradizionalmente per trasferire il copyright o diritti chiave dall'autore all'editore. Sono scritti da editori e possono richiedere più diritti di quanti ne siano necessari per pubblicare l'articolo. Assicurarti che l'accordo sia equilibrato e che stabilisca chiaramente i tuoi diritti *dipende da te*.

Le clausole nei contratti editoriali sono negoziabili

Per pubblicare un articolo gli editori necessitano solo del tuo permesso, non del completo trasferimento del copyright. Tieniti stretti i tuoi diritti per poter utilizzare il tuo lavoro in tutti i modi in cui possa servire alle tue esigenze e promuovere l'educazione e le attività di ricerca.

Valuta le conseguenze di una cessione del copyright

Un articolo di rivista è spesso l'apice di anni di studio, ricerca e duro lavoro. Più l'articolo viene letto e citato, maggiore diventa il suo valore. Ma se ne cedi il controllo tramite un accordo sul Copyright restrittivo, potresti veder limitato l'utilizzo del tuo lavoro. Prima di cedere la proprietà della tua opera intellettuale, valuta bene azioni e conseguenze.

Un approccio equilibrato alla GESTIONE del COPYRIGHT Autori

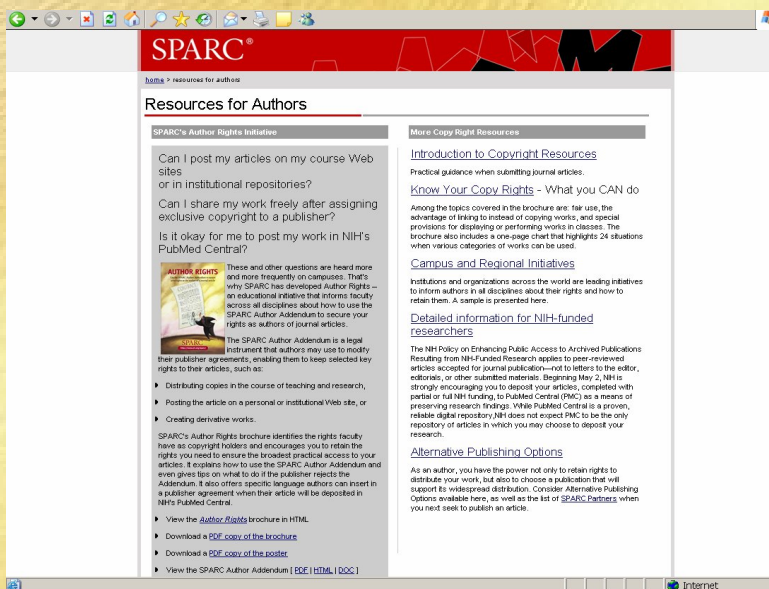
- Conservate i diritti che volete
- Usate e sviluppate il vostro lavoro senza restrizioni
- Aumentate l'accesso per l'educazione e la ricerca
- Pretendete la giusta attribuzione quando il vostro lavoro viene utilizzato (menzione d'autore)
- Se potete scegliere, depositate il vostro lavoro in un archivio aperto on-line, dove rimarrà in modo permanente e sarà completamente accessibile

Editori

- Ottenete un diritto non-esclusivo di pubblicare e distribuire un lavoro, ricavandone un profitto
- Pretendete un'appropriata attribuzione e citazione come rivista di prima pubblicazione
- Convertite il lavoro in formati adeguati e includetelo in collezioni per futura conservazione

COSA FARE SE UN EDITORE RIFIUTA L'ADDENDUM?

- ❑ **Spiega** all'editore perché per te è importante mantenere i diritti sul tuo lavoro.
- ❑ **Chiedi** all'editore di chiarire i motivi per cui i diritti di licenza forniti dall'Addendum di SPARC sono insufficienti per la pubblicazione.
- ❑ **Valuta** l'adeguatezza delle reazioni dell'editore alla luce di una necessità ragionevole e sempre più in crescita per gli autori di mantenere alcuni diritti chiave sui propri lavori.
- ❑ **Considera** l'idea di pubblicare eventualmente con altri editori o con organizzazioni o società scientifiche che favoriscono la più ampia distribuzione delle opere dei propri autori, aiutandoli a soddisfare i loro obiettivi personali e professionali come studiosi.



The screenshot shows the SPARC website's 'Resources for Authors' page. The page is titled 'Resources for Authors' and features a navigation menu with 'SPARC's Author Rights Initiative' and 'More Copy Right Resources'. The main content area is divided into two columns. The left column contains a section titled 'Can I post my articles on my course Web sites or in institutional repositories?' and 'Can I share my work freely after assigning exclusive copyright to a publisher?'. It also includes a section titled 'AUTHOR RIGHTS' with a small image of a person holding a document, and a section titled 'ADDENDUM' with a small image of a document. The right column contains a section titled 'Introduction to Copyright Resources' and 'Know Your Copy Rights - What you CAN do'. It also includes a section titled 'Campus and Regional Initiatives' and 'Detailed information for NIH-funded researchers'. The page is displayed in a browser window with a standard toolbar at the top.

COME UTILIZZARE L'ADDENDUM SPARC

1. **completa** l'Addendum alla pagina
<http://www.arl.org/sparc/author/>
 2. **stampare** una copia e allegala al tuo accordo di pubblicazione
 3. **segnala** in una lettera di accompagnamento al tuo editore che hai incluso un allegato al vostro accordo.
 4. **spedisci** l'allegato al tuo editore, insieme al tuo accordo di pubblicazione e ad una lettera di accompagnamento.
-

L'Addendum di SPARC è online all'indirizzo

<http://www.arl.org/sparc/author/>

SPARC

Scholarly Publishing
& Academic Resources Coalition
www.arl.org/sparc

21 Dupont Circle NW, Suite 800
Washington, DC 20036 USA
Tel: +202 296 2296
Fax: +202 872 0884

Sii un custode responsabile delle tue proprietà intellettuali. Conserva i diritti vitali per te e i tuoi lettori autorizzando al tempo stesso attività di pubblicazione a vantaggio di tutti, rendendo l'erudizione più ampiamente disponibile.

SPARC ringrazia:

Micheal W. Carroll della Villanova University School Of Law, che ha sviluppato L'Allegato per l'Autore SPARC.

Karla Hahn dell'Associazione di Ricerca delle Biblioteche e Peggy Hoon della Biblioteca della North Carolina State University, che hanno contribuito al testo di questo volantino.

Rick Johnson, Consigliere Anziano di SPARC, che ha iniziato questo progetto come Direttore Esecutivo di SPARC.

John Wilbanks di Science Commons, che ha coordinato lo sviluppo di una versione leggibile dal computer dell'Allegato per l'Autore SPARC.

Versione italiana a cura di Antonella De Robbio

Centro di Ateneo per le Biblioteche - Università degli Studi di Padova

Marzo 2007